

Actividad de transferencia del proyecto J029: **Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera**

WEBINAR: “Enseñanza de lenguas: Interculturalidad, Inclusión y Ciudadanía”

Fundamentación:

La actividad de transferencia que se propone a continuación está enmarcada en el proyecto J029 (informe final fue entregado en el 2020): **Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera.**

Durante este webinar nos proponemos trabajar sobre los conceptos de interculturalidad, inclusión y ciudadanía; el modo en que ellos se articulan y relacionan con la enseñanza de lenguas. Analizaremos el estado actual de la perspectiva intercultural y las lenguas extranjeras.

Los conceptos como los de "competencia intercultural", "conocimiento intercultural", "conciencia intercultural" son recurrentes en el campo de las lenguas extranjeras (LE) desde inicios del XXI, cuando el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL, 2001) introduce por primera vez el concepto de "conciencia intercultural". Ahora bien estos conceptos, hoy *naturalizados* en la enseñanza-aprendizaje de las LE, poseen una presencia discursiva importante entre los actores del campo pero su actualización pedagógico-didáctica es mucho menos contundente. Es importante abordar el desfase entre la teoría y la práctica, la complejidad de la didactización de la perspectiva intercultural y, sobre todo, el camino recorrido en el ámbito de las LE hasta llegar al estado actual.

Intentaremos a través de esta propuesta ahondar en la función democratizadora de la educación considerando las lenguas como puente de diálogo intercultural. El Consejo Europeo propone seis condiciones para promover el diálogo intercultural: igual dignidad de todos los participantes, compromiso voluntario en el diálogo, mentalidad abierta sin el deseo de “ganar” el diálogo, disposición para encontrar similitudes y diferencias culturales, predisposición para distinguir las características distintivas de cada cultura y habilidad para encontrar un lenguaje común para entender y respetar las diferencias culturales (Council of Europe, n.d.). Es de suma importancia combinar la enseñanza de lenguas adicionales con la educación en ciudadanía intercultural (Porto et al. 2017) promoviendo el diálogo intercultural y considerando los objetivos educativos de la enseñanza de lenguas extranjeras buscando trascender el propósito instrumental de la misma (Porto & Byram, 2015). Consideramos que “el acercamiento con la alteridad no

se limita a la percepción de lo exótico y excitante de una cultura o subcultura sino que va más allá y es difícil de lograr. Esta dificultad radica en el hecho de que para familiarizarse con lo extraño, para acceder a la mente de los otros y escuchar su voz interior, es necesario evaluar las acciones y creencias de los otros desde la perspectiva y el mundo de estos otros” (Porto et al, 2016).

Se presentará también la relación entre interculturalidad e inclusión considerando la enseñanza-aprendizaje de lenguas adicionales/ extranjeras en términos de los objetivos de desarrollo sostenible enumerados por Naciones Unidas (n.d.); en particular el objetivo de desarrollo sostenible número 4 (ODS4) que tiene en cuenta la promoción de una educación inclusiva, equitativa y de calidad. Se planteará a la inclusión como derecho que trasciende la diversidad y se planta desde la justicia social como filosofía de la educación.

- Webinar dirigido a graduados y estudiantes de carreras afines a la enseñanza-aprendizaje de lenguas adicionales/ extranjeras.

Objetivo general

Reflexionar acerca de los conceptos de interculturalidad, inclusión y ciudadanía y su relación con la enseñanza de lenguas adicionales/ extranjeras.

Objetivos específicos

- Promover la reflexión en torno al concepto de interculturalidad, inclusión y ciudadanía
- Ofrecer un espacio de discusión e intercambio destinado a estudiantes y graduados interesados en la enseñanza- aprendizaje de lenguas adicionales/ extranjeras.

Ejes temáticos

- Lenguas e Interculturalidad
- Lenguas, Interculturalidad e Inclusión
- Lenguas, Interculturalidad y Ciudadanía

Metodología

Se adoptará la modalidad de webinar con exposiciones de tres especialistas en cada una de las temáticas y la coordinación de la directora del proyecto y de las integrantes del mismo.

Sábado 27 de marzo de 10 a 12 hs

Actividad No arancelada

Lugar de realización

Plataforma ZOOM

Equipo a cargo de la actividad:

Disertantes

Rosana Pasquale

Rosana Pasquale es Profesora Nacional de Francés (ISP Dr Joaquín V. González, 1985), Master II en Ciencias del Lenguaje (Université de Rouen, 2003) y Doctora en Ciencias del Lenguaje (Université de Rouen, 2009). Es docente-investigadora del Departamento de Educación de la Universidad Nacional de Luján (UNLu). Actualmente dirige el CIDELE (Centro de Investigación, Docencia y Extensión en Lenguas Extranjeras) de la UNLu, la Revue de la SAPFESU y co-dirige, la Revista Polifonías del Departamento de Educación de la UNLu. Sus temas de investigación son la lectura en FLE, la interculturalidad en la didáctica de las LE y los manuales contextualizados de FLE.

Darío Banegas

Dario Luis Banegas es profesor en la Universidad de Strathclyde (Reino Unido) y profesor externo asociado a la Universidad de Warwick (Reino Unido). Es profesor de inglés, y posee una maestría en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, y un doctorado en lingüística aplicada. Sus principales intereses son la formación docente inicial en lenguas, la investigación acción y los enfoques que integran contenido curricular y lenguas adicionales. En la actualidad se encuentra coeditando volúmenes sobre diversidad, formación docente, e integración de lengua y contenido.

Melina Porto

Melina Porto es Profesora y Traductora de Inglés egresada de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) en Argentina. Es investigadora Independiente del CONICET, Profesora Titular por concurso público en la cátedra Lengua Inglesa 2 (FaHCE, UNLP) y Honorary Research Fellow (University of East Anglia). Posee un MA ELT (University of Essex) con tesis dirigida por el Prof. Henry Widdowson. Es Doctora en Ciencias de la Educación por la UNLP, con tesis dirigida por el Prof. Michael Byram. Su interés se centra en la interculturalidad y la ciudadanía en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Coordinadoras

Gabriela N. Tavella

Gabriela Tavella es profesora de inglés graduada de la UNLP. Es magíster en “Professional Development for Language Education” y posee un diploma de posgrado en Educación, Reino Unido. Gabriela es profesora regular en el área de inglés con propósitos específicos (Facultad de Lenguas, UNCo., Sede San Martín de los Andes) y se desempeña como docente en la maestría en Lingüística Aplicada de la Facultad de Lenguas, UNCo.

Ha participado en proyectos de investigación, dirigió el proyecto J 029 “Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera.” Dirigió un proyecto de

voluntariado universitario “Lenguas y Culturas cerca de tuyo” (UNCo.) y participó como integrante en un proyecto espejo de la UNLP. Fue vicepresidenta de FAAPI. Es miembro del comité editorial de la revista AJAL, FAAPI y revisora de trabajos en revistas científicas internacionales. Expositora en conferencias nacionales e internacionales.

Carina Fernández

Carina Fernández es profesora de inglés y especialista en Language and Culture. Se desempeña como docente de inglés con propósitos específicos desde 2007 (Facultad de Lenguas, UNCo, Sede San Martín de los Andes) en las carreras de Guía Universitario de Turismo, Técnico en Espacios Verdes y Técnico Universitario Forestal. Formó parte de dos proyectos de voluntariado universitario: Lenguas y Culturas cerca tuyo (UNCo y UNLP) durante 2007. Es docente investigadora Categoría 5. Ha participado de proyectos de investigación desde 2012. Es integrante del proyecto “*Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera.*”

Esp. Camila Siegel Masias

Camila Siegel Masias es profesora de inglés y Experta Universitaria en Formación de Profesores de Inglés como Lengua Extranjera. Se desempeña como docente de inglés con propósitos específicos desde 2016 (Facultad de Lenguas, UNCo, CRUB) en la carrera de Profesorado en Educación Física. Formó parte del Proyecto de Investigación J019 como integrante alumna de la Universidad Nacional del Comahue, Facultad de Lenguas. Es integrante del proyecto J029 “*Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera.*”

Mg. Ma. Cecilia Rivas

María Cecilia Rivas es profesora de inglés y magíster en *lingüística aplicada a la enseñanza de inglés como lengua extranjera*. Se desempeña como docente de inglés con propósitos específicos desde 2007 (Facultad de Lenguas, UNCo, CRUB) en las carreras de Licenciatura y Profesorado en biología, Tecnicatura en acuicultura, Licenciatura y Profesorado en matemática, Enfermería, Licenciatura y Profesorado en historia, y Profesorado en educación física. Formó parte de dos proyectos de extensión universitaria: *Inglés para profesionales de la salud e Implementación de las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza de idiomas extranjeros* Es docente investigadora Categoría 5. Ha participado de proyectos de investigación desde 2012. Es Integrante del proyecto J029 “*Contextos, discursos y prácticas interculturales en la formación de guías universitarios de turismo en San Martín de los Andes: Un estudio de caso con adultos jóvenes de pueblos originarios en clases de inglés como lengua extranjera.*”

Bibliografía

- Council of Europe (n.d.) "The concept of intercultural dialogue" Recuperado de: https://www.coe.int/t/dg4/intercultural/concept_EN.asp#:~:text=%E2%80%9CIntercultural%20dialogue%20is%20an%20open,of%20the%20other's%20global%20perception.%E2%80%9D
- Consejo de Europa (2001) Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Strasbourg: Consejo de Europa.
- Porto, M. & Byram, M. (2015). A curriculum for action in the community and intercultural citizenship in higher education. *Language, Culture and Curriculum*, 28(3), 226-242. En DOI: 10.1080/07908318.2015.1087555.
- Porto, Montemayor-Borsinger and López-Barrios (2016). Research on English language teaching and learning in Argentina (2007–2013). *Language Teaching*, 49, pp 356-389.
- Porto, M.; Houghton, S.A. & Byram, M. (2017). Intercultural citizenship in the (foreign) language classroom. *Language Teaching Research*, 22 (5), 484-498. En DOI: 10.1177/1362168817718580.
- UNESCO (2016) Educación 2030: Declaración de Incheon y Marco de Acción para la realización del Objetivo de Desarrollo Sostenible 4: Garantizar una educación inclusiva y equitativa de calidad y promover oportunidades de aprendizaje para todos. Recuperado en: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000245656_spa.locale=es